Queste istruzioni devono essere lette prima del montaggio e dell'uso!

HELLA

Avvolgibili ad incasso per TOP FRAME

☒ **Istruzioni d'uso**

☒ **Istruzioni di montaggio ORIGINALI**

Indice

Premesse HELLA Avvolgibili ad incasso per TOP FRAME 1
Indicazioni generali 2
Contrassegno CE 3
Indicazioni di sicurezza 4
Scopo dell'utilizzo 9
Cura e manutenzione 10
Istruzioni d'uso 12
Panoramica avvolgibili ad incasso per TOP FRAME 13
Prima del montaggio 15
Tipi sospensione 16
Montaggio avvolgibile ad incasso 17
Montaggio aggravato dell' avvolgibile ad incasso 18
Montaggio della guida laterale 19
Montaggio calotta di revisione 25
Azionamento elettrico 27
Messa in funzione/ controllo funzione 28
Direttive di comando per impianti elettrici 29
Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore 30
Smontaggio dell'avvolgibile ad incasso 36
Protocollo di consegna (per il montatore) 38
Protocollo di consegna (per l'utilizzatore) 39

Premesse HELLA
Avvolgibili ad incasso per TOP FRAME

Con questo prodotto HELLA avete deciso l'acquisto di un prodotto di alta qualità con tecnica modernissima, però facile da montare e da usare. In queste istruzioni descriviamo il principale montaggio, la messa in funzione e l'uso.

- Per personale specializzato e autorizzato
- Per il cliente finale

I seguenti simboli aiutano durante il montaggio o l'utilizzo e richiedono attività rivolte alla sicurezza:

Attenzione!
Questo simbolo indica informazioni la cui inosservanza comporta pericoli per l'utilizzatore.

Attenzione!
Questo simbolo indica informazioni la cui inosservanza comporta possibili danni al prodotto.

Questo simbolo indica istruzioni di utilizzo o informazioni utili

Questo simbolo richiede un'attività.

Attenzione!
Questo simbolo indica pericoli di lesioni o di vita dovuti a scosse elettriche.

Questo simbolo indica zone del prodotto per le quali queste istruzioni di montaggio contengono informazioni importanti.

Indicazioni generali

Domande

In caso di altre domande circa il montaggio o l'uso del vostro prodotto, si prega voler contattare il rivenditore autorizzato.

Parti di ricambio/ riparazioni

Sono disponibili presso il rivenditore specializzato HELLA. Possono essere usati solamente ricambi autorizzati da HELLA.

Responsabilità

In caso di inosservanza delle indicazioni e informazioni date in queste istruzioni, in caso di uso improprio o in caso di uso al di fuori dell'uso previsto, il costruttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti ad elementi di ogni tipo o persone.

Indicazioni legali

La grafica ed i testi di questa istruzione, sono stati eseguiti con cura. Per eventuali errori e la loro conseguenza non ci si assume nessuna responsabilità! Ci si riserva il diritto di apporre modifiche tecniche sul prodotto e in queste istruzioni! Le istruzioni contengono informazioni protette dal diritto d'autore. Tutti i diritti riservati! I nomi dei prodotti e dei marchi sono contrassegni merceologici protetti.

Contrassegno CE

I prodotti Avvolgibili ad incasso per TOP FRAME sono dichiarati CE e con uso appropriato sec. DIN EN 13659 corrispondono alle richieste basilari della
direttiva dei materiali da costruzione 89/106/EWG

CE

HELLA Tecnica per la protezione dal sole e dagli agenti atmosferici Srl
A-9913 Abfaltersbach, Nr. 125
DIN EN 13659
Chiusure esterne - richieste di servizio e sicurezza

Il contrassegno CE vale per la condizione di fornitura del prodotto e certifica la costruzione secondo norma.
In condizione montata il prodotto soddisfa le richieste della norma citata solamente, se

➲ l'impianto è stato montato con il tipo e la quantità di viti raccomandate.

Oltre alle attività descritte in queste istruzioni, gli impianti non devono subire modifiche, variazioni o aggiunte. A seguito di ogni modifica, variazione o aggiunta decade il contrassegno CE applicato.

Indicazioni di sicurezza

Le istruzioni di montaggio si riferiscono ad elementi finiti prodotti al 100% da nostre parti definite con procedimento di produzione rispettivamente da noi definito, in caso contrario verrà declinato ogni tipo garanzia!

Prima dell'uso e del montaggio devono essere lette con attenzione le indicazioni di sicurezza e le rispettive istruzioni. In caso di inosservanza delle indicazioni e informazioni date in queste istruzioni, in caso di uso improprio o in caso di uso al di fuori dell'uso previsto, il costruttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti ad elementi di ogni tipo o persone.

- Seguire i passi di montaggio descritti e fare attenzione alle raccomandazioni e alle indicazioni.
- Conservare le istruzioni con cura.
- Durante la funzione non toccare le parti in movimento.
- Evitare, che l'impianto possa trascinare con se indumenti o parti del corpo.
- Rispettare le prescrizioni di prevenzione sugli infortuni dell'ente preposto!
- Prima di azionare l'impianto, controllare che non ci siano danni visibili.
- In caso di danni non usare l'impianto e contattare immediatamente il personale autorizzato.
- Pericolo di lesioni ed incidenti per via del peso del prodotto!
- Prendere misure di sicurezza contro pericoli di schiacciamento, specialmente se l'impianto è azionato con automatismi.

Pericolo di soffocamento

La pellicola deve essere conservata lontano dalla portata di bambini. Conservare la pellicola in un luogo sicuro. Smaltire i materiali d'imballo tramite il riciclaggio.

Indicazioni di sicurezza

Pericolo di lesioni e di vita dovuto a scosse elettriche!

- Il montaggio, il controllo, la messa in funzione, e la risoluzione di difetti, possono essere eseguiti solamente da personale autorizzato (sec. VDE 0100) .
- In caso di interventi sull'impianto, togliere la corrente dalle condutture di collegamento! Sussiste pericolo di vita! Prendere misure di sicurezza contro la messa in funzione accidentale!
- Controllare regolarmente i cavi elettrici per escludere eventuali danni. Non usare l'impianto se viene identificato un danno.
- I nostri impianti ad azionamento elettrico corrispondono alle disposizioni per impianti a motore sec. VDE 0100. In caso di modifiche non autorizzate non possiamo garantire la sicurezza di funzionamento dell'impianto.
- Le indicazioni di installazione allegate per le apparecchiature elettriche fornite, devono essere rispettate.

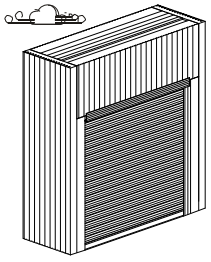
Impianti con azionamento a motore

Gli azionamenti usati sono alimentati con tensione AC 230V/50Hz. Prima del collegamento controllare la tensione della rete disponibile. Una tensione diversa può distruggere gli azionamenti.

Formazione di condensa:

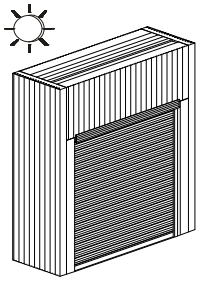
In caso di avvolgibili abbassati non lasciare la finestra inclinata per troppo tempo. Può formarsi condensa sul telo: in caso di temperature esterne sotto lo zero, questo comporta la formazione di ghiaccio.

Indicazioni di sicurezza



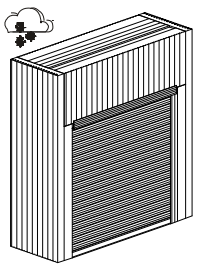
Azionamento avvolgibili in caso di tempesta:

In caso di vento più forte chiudere la finestra o portare l'avvolgibile in posizione finale superiore. Fare in modo, che anche durante un'eventuale assenza da casa non possano crearsi delle correnti d'aria. Gli avvolgibili chiusi con le finestre aperte non possono resistere ad ogni carico dovuto al vento. La classe del vento indicata, può essere garantita solamente a finestra chiusa.



Azionamento avvolgibili in caso di calore:

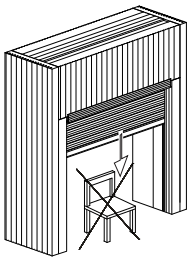
Se l'avvolgibile viene usato come protezione dal sole, si raccomanda una chiusura non totale per garantire la ventilazione. In caso di corazze in plastica diminuisce inoltre il pericolo di deformazioni.



Azionamento avvolgibili in caso di gelo:

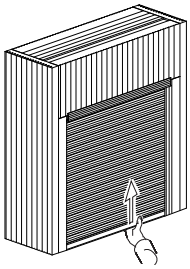
In caso di gelo l'avvolgibile può ghiacciarsi. Evitare l'azionamento forzato e con neve e ghiaccio nelle guide laterali, evitare di azionare l'elemento avvolgibile. Non azionare l'avvolgibile, se questo è ghiacciato. In caso di azionamenti automatici e pericolo di gelo, spegnere l'automatismo.

Indicazioni di sicurezza



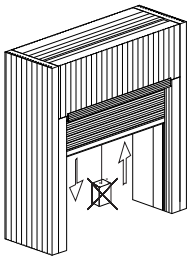
Campo di posizionamento avvolgibile:

Fare attenzione che nessun ostacolo freni la corsa dell'avvolgibile.



Uso non corretto:

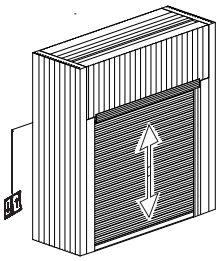
Non spingere mai in giù o tirare in su la corazza dell'avvolgibile per evitare eventuali difetti di funzionamento.



Uso al di fuori del campo di azionamento previsto:

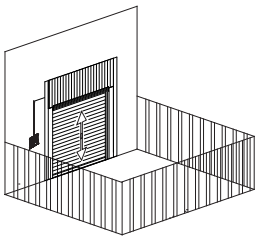
Usare l'impianto esclusivamente per l'uso previsto. L'uso improprio può comportare pericoli per l'utente e danni al prodotto. Non appesantire l'avvolgibile p. es. con pesi aggiuntivi. In caso di uso al di fuori di quello previsto, decade la garanzia.

Indicazioni di sicurezza



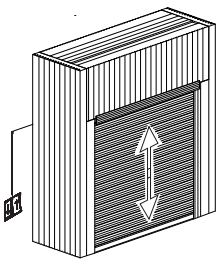
Accessibilità degli elementi di azionamento:

Posizionare l'interruttore di azionamento vicino all'impianto, ma non vicino alla parti in movimento dell'impianto. Evitare che i bambini giochino con gli elementi di azionamento come p.es.: trasmettitori radio manuale, interruttori o apparecchi automatici. Sussiste il pericolo di schiacciamento, specialmente con azionamento dell'impianto con dispositivi automatici.
Posizionare il tasto di azionamento in modo accessibile alle persone diversamente abili.



Avvolgibili automatici davanti a porte di balconi o terrazze:

Se davanti all'unico accesso al balcone o al terrazzo è installato un'avvolgibile con azionamento elettrico collegato ad un' automatismo, c'è pericolo di chiudersi fuori. Spegnere l'automatismo soggiornando sul balcone o terrazzo.



Rispettare il tempo di funzionamento del motore:

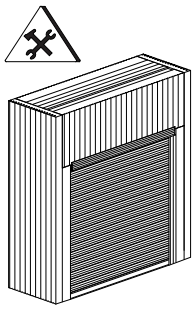
I motori installati non sono adatti al funzionamento in continuo. La protezione termica integrata spegne il motore dopo ca. 4 minuti. Dopo ca. 10 -15 minuti il prodotto è nuovamente pronto all'uso.

Scopo dell'utilizzo

- Protezione solare
- Protezione dal calore
- Protezione dagli sguardi
- Antiabbagliamento
- Protezione contro il rumore
- Protezione scasso limitata
- Protezione contro gli agenti atmosferici

Cura e manutenzione

Gli avvolgibili con azionamento a motore possono essere messi in moto involontariamente.
Durante i lavori di pulizia e manutenzione, il comando automatico deve essere spento e l'alimentazione elettrica deve essere interrotta.
In caso di azionamento manuale, la manovella deve essere sganciata e custodita in modo sicuro.

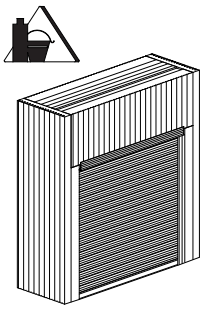


Manutenzione:

La tecnica del vostro impianto, basilarmente non necessita di manutenzione. (devono però essere rispettati l'ambiente d'uso e le influenze atmosferiche.

In caso degli impianti azionati elettricamente, le condutture elettriche devono essere regolarmente controllate per poter individuare eventuali danni. Le parti meccaniche dell'avvolgibile devono essere controllate per individuare danni visibili. Non usare l'impianto se sono stati individuati dei danni!

Cura e manutenzione



Pulizia:

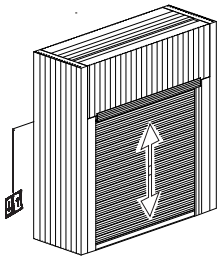
Come protezione dal sole applicata all'esterno i vostri impianti con il tempo possono sporcarsi. Non ne viene alterata la funzione. Le parti verniciate a polvere rimangono belle più a lungo, se vengono strofinate regolarmente con un morbido panno di lana.

Non utilizzare solventi, alcol (spirito) e detergenti abrasivi.
Eliminare le impronte digitali, leggere macchie di grasso o olio con un delicato detergente casalingo ed un panno morbido. Risciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno morbido.

Non premere mai troppo fortemente sulle lamelle, queste potrebbero spezzarsi. .
Non usare mai un pulitore ad alta pressione. Sussiste il pericolo, che la superficie delle lamelle venga attaccata dalla pressione ed il calore.

Asportare con regolarità impurità o oggetti dalle guide laterali e dalle feritoie luce e ventilazione del telo.

Istruzioni d'uso

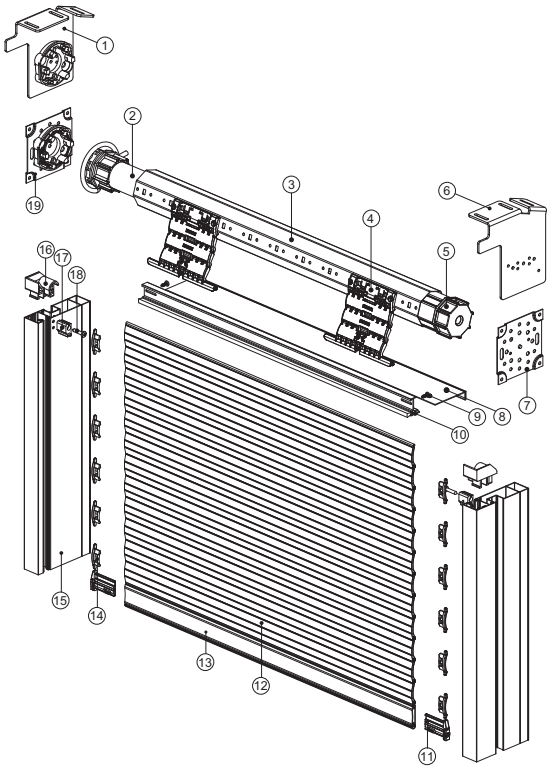


Azionamento a motore:

Azionando un'interruttore, un telecomando o un automatismo, l'avvolgibile si "apre" o si "chiude". Le posizioni finali dell'azionamento sono regolati in sede di produzione. Se dovesse rendersi necessaria una modifica, consultare l'istruzione allegata del costruttore del motore.

Rilasciando un'interruttore, oppure premendo il tasto contrario o di stop in un interruttore di arresto, l'avvolgibile si ferma.

Panoramica avvolgibili ad incasso per TOP FRAME



III. ERO 1

Panoramica avvolgibili ad incasso per TOP FRAME

Legenda

①	Angolo a combinazione con cuscinetto motore*	⑪	Stopper girevole
②	Motore	⑫	Corazza avvolgibile
③	Albero acciaio 60 mm	⑬	Asta finale con labbro di tenuta
④	Collegamento alberi	⑭	Arresto
⑤	Capsula cilindro	⑮	Guida laterale (con neoprene/inserto spazzola)
⑥	Angolo a combinazione con perno cuscinetto**	⑯	Guida telo ad imbuto
⑦	Piastra di fissaggio con perno cuscinetto**	⑰	Supporto listello spazzola
⑧	Portella manutenzione	⑱	Vite di fissaggio
⑨	Vite di fissaggio	⑲	Piastra di fissaggio con cuscinetto motore
⑩	Listello di supporto spazzola		

* … cuscinetto motore mont. sempre dal lato dell'azion. a sinistra o a destra
** … dal lato del cuscinetto a sinistra o a destra

Prima del montaggio

Controllare la merce subito per poter constatare eventuali danni dovuti al trasporto e per controllare la corrispondenza con la bolla di consegna.

Se dovessero mancare o essere danneggiati dei pezzi , rivolgetevi immediatamente al vostro fornitore.

Controllare la base di fissaggio e assicurare, che il materiale di fissaggio da usare corrisponda alle condizioni trovate sul luogo per potere così garantire un montaggio a regola d'arte. In caso di dubbio contattare una ditta specializzata nel settore della tecnica di fissaggio.

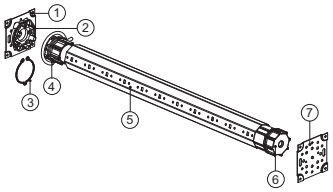
Gli impianti più grandi devono essere trasportati da due persone. Trasportarli e deporli con cura per evitare i danneggiamenti.

Togliere con attenzione l'imballo e in caso di uso di un coltello, fare attenzione a non danneggiare il contenuto dell'imballo!

Smaltire i materiali d'imballo tramite il riciclaggio.

Tipi sospensione

Sospensione tramite piastre di fissaggio se l'avvolgibile ad incasso **viene montato** da parte del committente.



Lato azionam. possibile a sinistra o a destra.

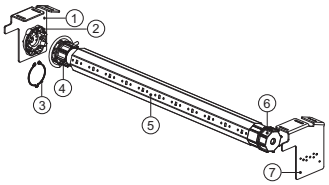
Piastra di fissaggio a lato del azionamento con cuscinetto motore

III. ERO 2

Legenda

①	Piastra di fissaggio sinistra	⑤	Albero acciaio 60 mm
②	Cuscinetto motore	⑥	Capsula cilindro
③	Rondella elastica	⑦	Piastra di fissaggio destra
④	Motore		

Sospensione tramite angolo a combinazione
se l'avvolg. ad incasso **è stato premontato nel cassonetto in** sede.



Lato azionam. possibile a sinistra o a destra.

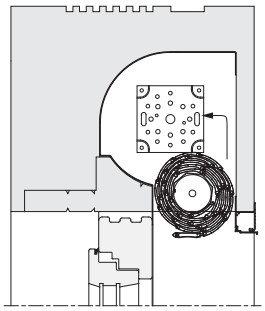
Angolo a combinazione a lato dell' azionamento con cuscinetto motore

III. ERO 3

Legenda

①	Angolo a combinazione sinistro	⑤	Albero acciaio 60 mm
②	Cuscinetto motore	⑥	Capsula cilindro
③	Rondella elastica	⑦	Angolo a combinazione destro
④	Motore		

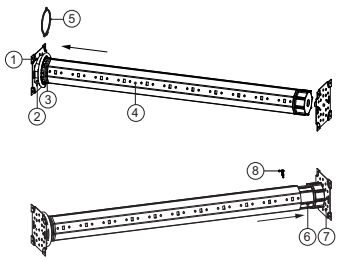
Montaggio avvolgibile ad incasso



III. ERO 4

Rientrare la capsula cilindro.
Inserire la corazza nell'apertura.

Se il diametro della corazza arrotolata dell'avvolg. è maggiore dell'apertura cassonetto, questa deve essere srotolata a forma ovale (a uovo).



III. ERO 5

Lato motore:
Posizionare il motore nel cuscinetto motore e fissare con rond. elast.

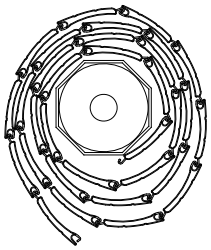
Lato cuscinetto con capsula cilindro:
Fare uscire la capsula cilindro e posizionare sul perno cuscinetto della piastra di fissaggio. Assicurare la capsula cilindro e l'albero d'acciaio con una vite.

Usare il materiale di fissaggio fornito.

Legenda

①	Piastra di fissaggio sinistra	⑤	Rondella elastica
②	Cuscinetto motore	⑥	Capsula cilindro
③	Motore	⑦	Piastra di fissaggio destra
④	Albero acciaio 60 mm	⑧	Vite lenticolare con collare

Montaggio aggravato dell' avvolgibile ad incasso

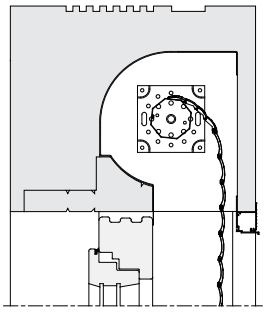


III. ERO 6

Il diametro della corazza avvolgibile arrotolata è maggiore dell'apertura cassonetto.

Non devono essere montate le guide laterali!

Srotolare la corazza avvolgibile in modo ovale (a uovo) e appoggiare la corazza nel cassonetto.



III. ERO 7

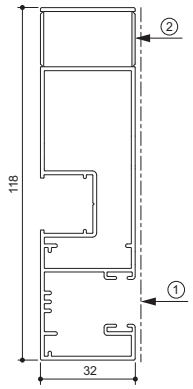
Srotolare tutta la corazza dall'albero d'acciaio.

Montare il motore - e lato cuscinetto come descritto in ill.. 5.

Collegare l'azion. motore con cavo di prova e arrotolare il telo.

Montaggio della guida laterale

Tipo: Guida laterale 32x118 mm per avvolg. ad incasso



III. ERO 8

Legenda

① Lato avvolgibile

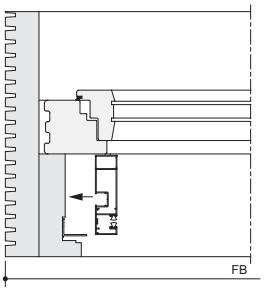
② Nastro a strappo per zanzariera avvolg. a rullo

Sequenza lavoro per il montaggio della guida laterale

a.) Appoggiare la guida laterale lateralmente nello spazio previsto.
b.) Allineare la guida laterale verticalmente.
c.) Trasferire la posizione di foratura della guida laterale sul profilo di isolamento della guida
laterale.
d.) estrarre la guida laterale.
e.) avvitare il tassello di isolamento.
f.) montare la guida laterale.

Montaggio della guida laterale

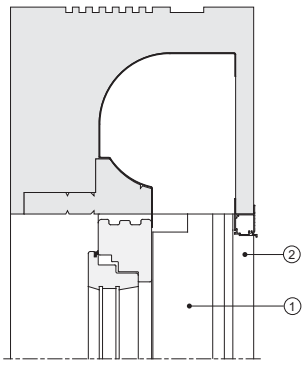
a.)



III. ERO 9

Appoggiare la guida laterale nello spazio previsto sull'intradosso laterale. Premere leggermente contro gli angoli di battuta.

b.)



III. ERO 10

Allineare lo spigolo superiore della guida laterale a filo con lo spigolo superiore del profilo isolante della guida laterale.

Legenda

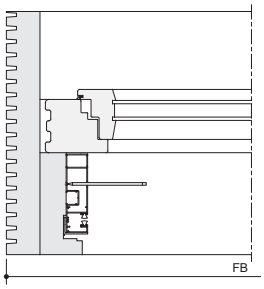
FB Larghezza predefinita

① Guida laterale

② Profilo d'isolamento intradosso

Montaggio della guida laterale

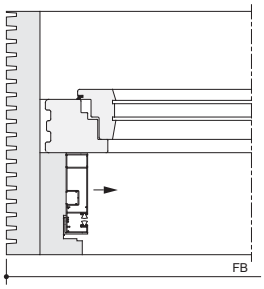
c.)



III. ERO 11

Riportare con un pennarello le posizioni delle forature nella guida laterale sul profilo isolante della guida laterale.

d.)



III. ERO 12

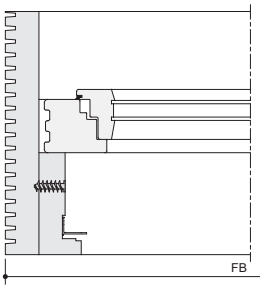
Estrarre la guida laterale dallo spazio per essa prevista.

Legenda

FB Larghezza predefinita

Montaggio della guida laterale

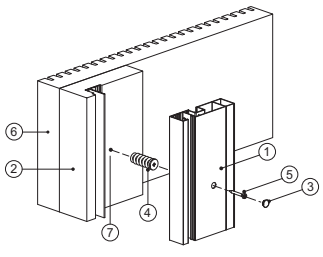
e.)



III. ERO 13

Avvitare il tassello d'isolamento a livello della posizione contrassegnata.

f.)



III. ERO 14

Montare la guida laterale con il materiale di fissaggio fornito sul
profilo isolante della guida laterale.

Legenda

FB Larghezza predefinita

① Guida laterale

② Profilo d'isolamento intradosso

③ Profilo isolante guida laterale

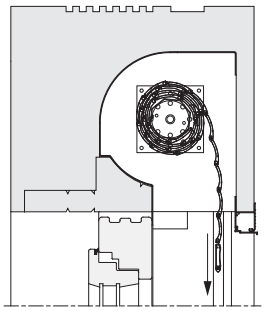
④ Tassello isolante 18x50 mm

⑤ Vite a testa lenticolare per lamiera

⑥ Calotta di copertura

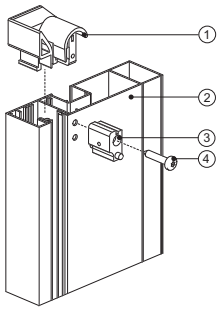
⑦ Contrassegno

Montaggio guida telo ad imbuto e supporto spazzola



III. ERO 15

Posizionare di traverso il dispositivo di arresto nel profilo terminale della corazza dell'avvolg. ed inserire nella guida laterale.

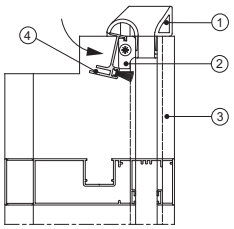


III. ERO 16

Applicare la guida telo ad imbuto ed il supporto spazzola e fissare con vite a testa lentisolare.

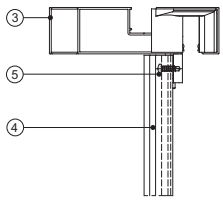
① Guida telo ad imbuto
② Guida laterale
③ Supporto spazzola
④ Materiale di fissaggio

Montaggio guida telo ad imbuto e supporto spazzola



Agganciare il listello supporto spazzola nel supporto spazzola e fissare con vite.

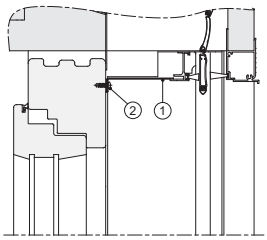
① Guida telo ad imbuto
② Supporto spazzola
③ Guida laterale
④ Listello di supporto spazzola
⑤ Vite a testa lenticolare



III. ERO 17

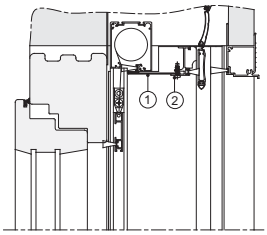
Montaggio calotta di revisione

Tipo cassonetto R12



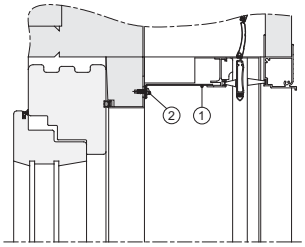
III. ERO 18

Tipo cassonetto R12 con zanzariera



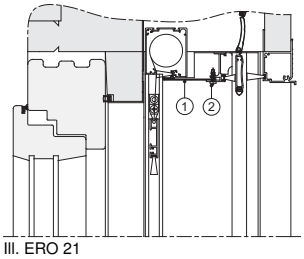
III. ERO 19

Tipo cassonetto R12 con isolamento telaio



III. ERO 20

Tipo cassonetto R12 con isolamento telaio e zanzariera



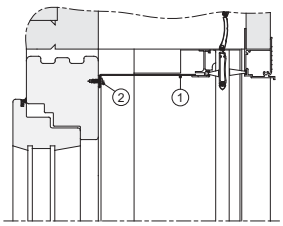
III. ERO 21

Legenda

① Portello revisione
② Vite a testa lenticolare

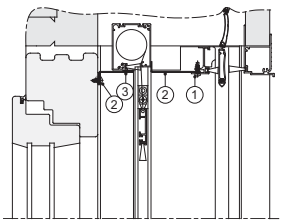
Montaggio calotta di revisione

Tipo cassonetto R16



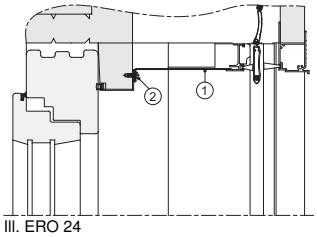
III. ERO 22

Tipo cassonetto R16 con zanzariera



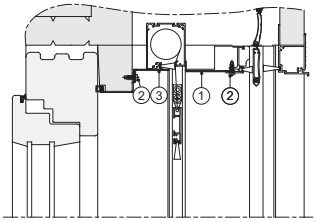
III. ERO 23

Tipo cassonetto R16 con isolamento telaio



III. ERO 24

Tipo cassonetto R12 con isolamento telaio e zanzariera

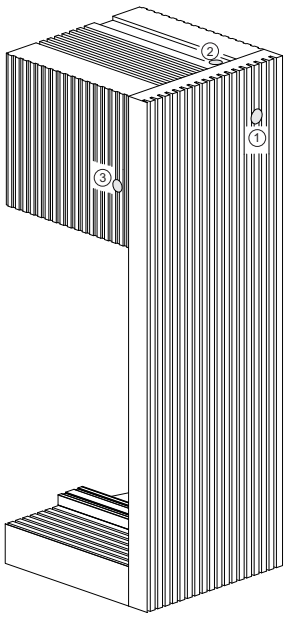


III. ERO 25

Legenda

① Portello revisione
② Vite a testa lenticolare
③ Profilo di copertura

Azionamento elettrico



Per la predisposizione dei canali passacavo deve essere usata la foratura di uscita del cavo motore predisposta sull'elemento TOP FRAME.

I collegamenti elettrici possono essere eseguiti esclusivamente da parte di un impresa elettrica autorizzata!

Inserire la predisp. dei canali passacavo nel foro d'uscita del cavo motore e fissare.

Portare il cavo di collegamento del motore verso la scatola di derivazione e collegare secondo schema dei morsetti.

I collegamento dei canali passacavo devono essere isolati a regola d'arte verso la muratura con silicone o schiuma.

Ill. ERO 26

Legenda

① Uscita laterale cavo motore
② Uscita superiore cavo motore
③ Uscita interna cavo motore

Messa in funzione/ controllo funzione

Aprire e richiudere complet.l'impianto per almeno una volta. Durante l'apertura nessuno può sostare nella zona di movimento o sotto l'impianto.

Assicurarsi anche in futuro, che gli impianti possano aprirsi liberamente e senza ostacoli. Non aprire gli impianti se nella zona di movimento del prodotto di protezione dal sole si trovano persone o oggetti. Seguire le avvertenze di sicurezza.
Dopo la prima apertura controllare tutti i mezzi di fissaggio e gli elementi costruttivi.
In caso di impianti con azionamenti elettrici non usare mai comandi o interruttori automatici durante il funzionamento di prova, con i quali non viene garantita la vista diretta dell'impianto.

Si raccomanda l'uso di un cavo di prova per il provvisorio azionamento del motore.

Controllare tutte le regolazioni.

Controllare tutti collegamenti avvitati per il loro serraggio.

Pulizia degli elementi (vedi consigli per la cura).

Consegnare all'utilizzatore queste istruzioni e le istruzioni del costruttore del motore, degli interruttori e dei comandi.
Addestrare l'utilizzatore e illustrare dettagliatamente le indicazioni di utilizzo e di sicurezza.
Farsi confermare per iscritto l'esecuzione ed il montaggio corretto dell'impianto e l'addestramento con le istruzioni di sicurezza (vedi protocollo di consegna).

Direttive di comando per impianti elettrici

I motori installati sono azionamenti con ingranaggio planetario integrato, freno, fine corsa sopra e sotto e termico di protezione, pertanto non sono solamente motori elettrici ma sistemi di azionamento completi.

Gli azionamenti utilizzati sotto alcuni punti di vista **NON** corrispondono ad altre utenze elettriche commerciali. Si prega pertanto, di rispettare assolutamente le seguenti indicazioni e avvertenze di sicurezza.

Il montaggio, il controllo, la messa in funzione e la risoluzione di errori dell'impianto elettrico possono essere eseguiti solamente da parte di un elettricista specializzato (sec. VDE 0100). In caso di collegamento errato possono verificarsi dei notevoli pericoli per l'utilizzatore.

- Rispettare lo schema di collegamento!
- Per danni dovuti ad un installazione inappropriata non ci si assume nessuna responsabilità.
- Non collegare mai i motori direttamente paralleli!
- Non comandare mai i motori contemporaneamente con segnale SU e GIU'!
- **Rispettare le pause di commutazione tra il comando SU e GIU'ci ca. 0,5 secondi** (spesso viene tralasciato nei sistemi Instabus EIB).

Schermatura
Gli azionamenti elettrici sono schermati secondo VDE 0875 parte 1/ 11.84 e direttive CE 82/488/CEE. In caso di azionamento con altre apparecchiature contenenti fonti di disturbo, secondo l'obbligo di schermatura e secondo la legge per l'azionamento di apparecchiatura ad alta frequenza, l'installatore deve fare in modo che tutto l'impianto rispetti la schermatura secondo le citate direttive.

Azionamento in ambienti bagnati
Gli azionamenti sono protetti contro gli spruzzi, in caso di utilizzo in ambienti bagnati devono essere rispettate e esaudite le direttive VDE tra l'altro 0100/parte 701, 702, quelle dell'Ente elettrico locale EVU, e quelle del TÜV.

Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore

Motore montato a sinistra
(visto dall' interno)
AVVOLGITORE A SEMI INCASSO
Motore montato a destra
(visto dall' interno)
Tabella colori per cavi di collegamento
Direz. di rotaz.
Tabella colori per cavi di collegamento
blu Conduttore neutro N
nero Fase direz. di rotazione 1 sú marrone Fase direz. di rotazione 1
marrone Fase direz. di rotazione 2 giú nero Fase direz. di rotazione 2
giallo/verde Conduttore di protezione PE
giallo/verde Conduttore di protezione PE
N
PE
Interruttore
Interruttore

Ill. ERO 27

Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore

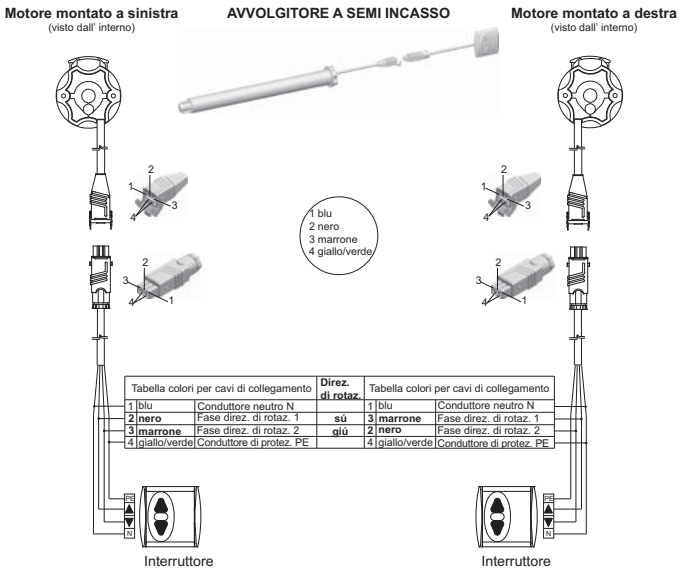
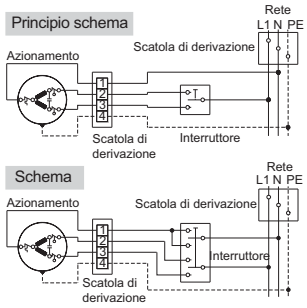


Tabella colori per cavi di collegamento			Direz. di rotaz.	Tabella colori per cavi di collegamento		
1	blu	Conduttore neutro N		1	blu	Conduttore neutro N
2	**nero**	Fase direz. di rotaz. 1	**sú**	**3**	**marrone**	Fase direz. di rotaz. 1
3	**marrone**	Fase direz. di rotaz. 2	**giú**	**2**	**nero**	Fase direz. di rotaz. 2
4	giallo/verde	Conduttore di protez. PE		4	giallo/verde	Conduttore di protez. PE

III. ERO 28

Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore



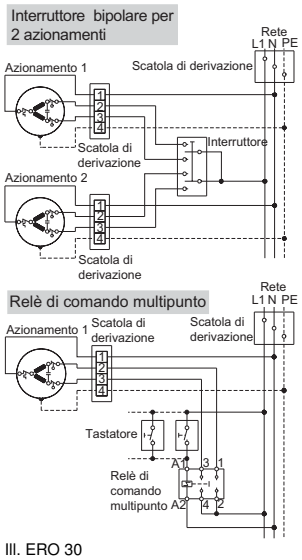
III. ERO 29

Prescrizioni per i collegamenti

Gli azionamenti devono essere collegati secondo una possibilità proposta dal costruttore del motore. Per l'installazione durante la costruzione, devono essere rispettate le direttive del ÖVE e del EVU locale.

L'installazione elettrica in fase di costruzione, deve essere eseguita assolutamente da parte di un impresa elettrica autorizzata.

Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore

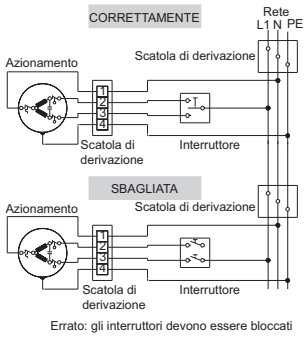


III. ERO 30

Gli azionamenti di un impianto comandati in comune non hanno mai tempi di corsa esatti! In caso di azionamento in comune di più azionamenti con un interruttore, per ogni azionamento e ogni direzione di corsa deve essere previsto un contatto separato (separazione galvanica degli azionamenti). Il comando in comune di più azionamenti richiede apparecchiature di comando e/o automatismi. In caso contrario possono verificarsi enormi carichi che possono distruggere i fine corsa e fermare l'azionamento.

Comandi contemporanei di su e giù comportano un corto circuito del condensatore e la induzione mutua negli avvolgimenti. Per questo motivo possono essere usati solamente degli interruttori singoli bloccati elettricamente e meccanicamente (non interruttori della luce).

Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore



Errato: gli interruttori devono essere bloccati

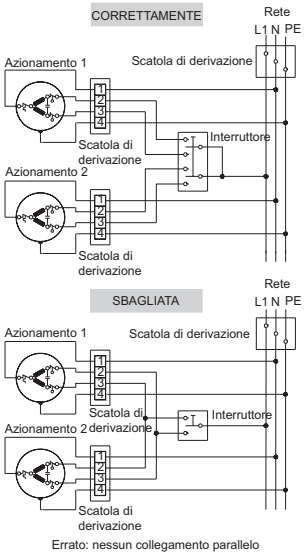
III. ERO 31

In caso di più interruttori; prevedere un relè a passi o a più posizioni. In caso di comando di più azionamenti usare apparecchiature di comando con un blocco reciproco dei comandi.

Schermatura

Gli azionamenti elettrici sono schermati secondo VDE 0875 parte 1/ 11.84 direttive CE 82/488/CEE. Se l'azionamento viene usato in un impianto con altre apparecchiature contenenti fonti di disturbo, secondo l'obbligo di schermatura e secondo la legge per l'azionamento di apparecchiatura ad alta frequenza, il conduttore/installatore deve fare in modo, che tutto l'impianto rispetti la schermatura secondo le citate direttive.

Prescrizioni di collegamento per azionamento a motore

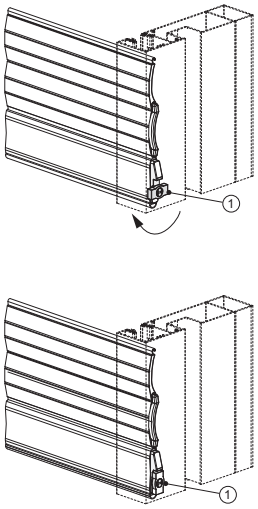


III. ERO 32

Azionamenti elettrici in ambienti bagnati

Gli azionamenti ad innesto SOMFY, secondo VDE 0700 parte 228 sono protetti dagli spruzzi. In caso di uso dei nostri azionamenti in ambienti bagnati (p.es. bagni) devono essere rispettate e esaudite le direttive e le raccomandazioni del ÖVE e dell'ente elettrica del luogo, e tra l'altro le regole riferite alla zona di protezione per ambienti bagnati e umidi secondo direttiva ÖVE.

Smontaggio dell'avvolgibile ad incasso



III. ERO 33

Smontare il portello manutenzione, il listello a spazzola e la guida telo ad imbuto.

Posizionare verticalmente la testa girevole (1) dello stopper nell'asta finale.

Estrarre la corazza dell'avvolgibile dalla guida laterale.

I motori con spegnimento della coppia devono essere fermati manualmente, appena il telo scorre al di fuori della guida laterale!

Assicurare la corazza avvolgibile con una corda o fune contro lo srotolamento imprevisto.

Spostare la corazza avvolgibile e arrotolata verso il lato azionamento.

Assicurare il lato azionamento contro la caduta.

Togliere la vite di sicur. dalla calotta cilindro e dall'albero ottagonale.

Inserire la calotta cilindro nell'albero ottagonale.

Togliere l'avvolgibile ad incasso dal cassonetto TOP FRAME.

Smontaggio generale

Mettere l'impianto fuori tensione e assicuralo contro la riaccensione.

Lo smontaggio avviene in sequenza contraria al primo montaggio.

Protocollo di consegna (per il montatore)

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di marca HELLA. I nostri impianti vengono prodotti con grande cura e su base di una lunghissima esperienza.

Il prodotto da Lei scelto
Avvolgibili ad incasso HELLA per TOP FRAME
è stato realizzato, montato correttamente e consegnato in conformità alla norma DIN EN 13659

in data …… .

Le istruzioni d'uso e montaggio sono state consegnate e devono essere lette prima dell'utilizzo del prodotto.
Sono state date tutte le istruzioni.
Sono state evidenziate le indicazioni di sicurezza.

Azienda specializzata	
Nome	Data
Luogo	Firma

Acquirente	
Cognome	Nome
Via	Nr. civico
CAP	Luogo
Data	Firma

Protocollo di consegna (per l'utilizzatore)

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di marca HELLA. I nostri impianti vengono prodotti con grande cura e su base di una lunghissima esperienza.

Il prodotto da Lei scelto
Avvolgibili ad incasso HELLA per TOP FRAME
è stato realizzato, montato correttamente e consegnato in conformità alla norma DIN EN 13659

in data …… .

Le istruzioni d'uso e montaggio sono state consegnate e devono essere lette prima dell'utilizzo del prodotto.
Sono state date tutte le istruzioni.
Sono state evidenziate le indicazioni di sicurezza.

Azienda specializzata	
Nome	Data
Luogo	Firma

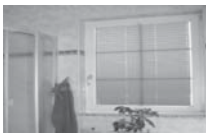
Acquirente	
Cognome	Nome
Via	Nr. civico
CAP	Luogo
Data	Firma

Veneziane per interni HELLA

regolano in modo piacevole l'infiltrazione della luce dando immediatamente più atmosfera alla stanza.

Zanzariere HELLA

e decidete voi chi può entrare e chi no.



Plissè HELLA

si ripiega diventando piccolo e protegge dal sole e dai sguardi indiscreti là, dove trova poco spazio.

Frangisole HELLA

servono per la regolazione della luce, come protezione dagli sguardi, come antiabbagliante e come protezione dal calore.

Avvolgibile monoblocco HELLA

per maggiore sicurezza e protezione dalla pioggia, dal vento, dal caldo, dal freddo, dai rumori, dalla luce e dagli sguardi indiscreti, per il montaggio in un secondo tempo.

Tenda per facciate HELLA

con meccanismo di sporgenza per una bella creazione della facciata con una perfetta protezione dal calore e dall'abbagliamento.

Per domande, richieste e suggerimenti:
HELLA Infoline +43/(0)4846/6555-0

HELLA tecnica per la protezione contro il sole e le intemperie Srl
A-9913 Abfaltersbach, Nr. 125
Tel.: +43/(0)4846/6555-0
fax: +43/(0)4846/6555-134
e-mail: office@hella.info
Internet: http://www.hella.info

01165002 / 01.12 / Salvo modifiche tecniche